

四级汉译英参考答案及评析 PDF转换可能丢失图片或格式，
建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/494/2021_2022__E5_9B_9B_E7_BA_A7_E6_B1_89_E8_c67_494161.htm 作者：上海新东方学校国内考试部 靳萌 本次四级考试汉译英部分仍然着眼于考察考生两方面的知识基础和能力。一是重要语法规则的掌握及理解，如定语从句、非谓语动词等；二是对重要固定搭配的认知和实际应用。87 The finding of this study failed to take people's sleep quality/quality of sleep into account/consideration (将人们的睡眠质量考虑在内).88 The prevention and treatment of AIDS is a field in which we can work together / a field in which we can cooperate (我们可以合作的领域) . 89 Because of the leg injury, the athlete decided to quit the match (决定退出比赛). 90 To make donations or for more information, please contact us at the following address(按以下地址和我们联系). 91 Please come here at ten tomorrow morning at your convenience/if it is convenient for you (如果你方便的话). 逐题解析 87题的考察意图十分明显，从词汇角度考察的是固定搭配take ... into account/take...into consideration；语法的角度来看，考察的是fail之后的非谓语动词形式的选择 (fail to do)。Fail to do 和take...into account 均为四级老题型词汇与结构单选题反复考察的重点，因此，如果考生能够在冲刺阶段以四级老题型为参考，进行有重点的复习巩固，相信会顺利拿下这一题。88题的汉语部分为“的”字连结的定语和修饰语组合，因此很明显考察的是定于从句。题目中的语法难点在于，“合作”和“领域”之间有一个汉语原文没有出现，但是英文表达中不可或缺的介词 - in。

因此，在这个定语从句中，先行词field(领域)出现之后，在定于从句的关系代词前必须有介词in,而考前反复强调的介词之后关系代词不可用that,只能用which的知识点，这一完形填空传统考点被迁移并应用到了汉译英中。89题的汉语部分看似不易找到合适的译文，实际上考察的是固定搭配quit sth.如果考生在复习中注意到在听力段对话中经常出现的quit一词，如quit the class, quit the job等，就可以从中获得启发，写出quit the match这一表达。本题着眼于考察考生灵活应用动词固定搭配的能力。本题的语法考点是从汉译英首次考察以来每次必考的一个基础语法考点谓语动词形式。因为主语为单数形式the athlete, 谓语“决定”只能选择第三人称单数或者过去时decided。谓语动词的数和时态之所以反复考察，就是因为考生很容易忽视这种基础语法问题，在考试这种高度紧张的状态下，十分容易顾此失彼，出现令人遗憾的stupid mistakes。90题语法考点是大多数考生比较熟悉的祈使句，今年的考题首次放弃了建议句型，转而考察同样要使用动词原型而难度相对降低的祈使句句型，估计是因为本题的词汇用法考点不易得分。本题重点考察固定用法contact sb. at ... address。91题所考察的也是不太常用的固定用法at your convenience。本次考试的最后两题，都明显侧重于实际交际中的英语常用表达掌握，语言的本质是交流的工具，90和91题显示，四级新题型的指导思想越来越明显地表现出对这一宗旨的强调。

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问
www.100test.com